



УДК 378

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ С МИГРАЦИОННОЙ ИСТОРИЕЙ

Мельцаев Д.М.

кандидат филологических наук,

доцент кафедры начального образования

ФГАОУ ВО «Государственный университет просвещения»

г. Москва

dmelcaev@yandex.ru

Шумкина О.Н.

кандидат педагогических наук, доцент,

доцент кафедры начального образования

ФГАОУ ВО «Государственный университет просвещения»

г. Москва

shon_04@mail.ru

Исследование выполнено в рамках гранта проектной части задания в сфере научной деятельности на тему «Психолого-педагогическая адаптация и аккультурация детей с неродным русским языком в общеобразовательной организации». Приказ ФГАОУ ВО «Государственный университет просвещения», № 1189 от 30.06.2025 г.

***Аннотация.** В статье приводятся результаты исследования по определению содержания языковой интеграции детей с миграционной историей. Дан обзор учебных пособий по русскому языку, содержание которых позволяет учителю определить перечень лексико-тематических единиц и*

организовать работу по обучению детей-инофонов. На основе анализа содержания и методического инструментария учебной литературы выделены разделы и темы основных лексических групп, на которых акцентировано внимание обучающихся. Сделан вывод, в целях развития русской разговорной речи. о реализации идеи тематического представления лексики и дополнении ее глагольными единицами

Ключевые слова: русский язык как неродной, русский язык как иностранный, обучение разговорной речи, лексико-тематические группы.

Финансирование. Исследование выполнено в рамках гранта проектной части задания в сфере научной деятельности на тему «Психолого-педагогическая адаптация и аккультурация детей с неродным русским языком в общеобразовательной организации». Приказ ФГАОУ ВО «Государственный университет просвещения», № 1189 от 30.06.2025 г.

THEMATIC VOCABULARY IN TEACHING RUSSIAN TO CHILDREN WITH A MIGRATION HISTORY

Meltsaev D.M.

Candidate of Philological Sciences,

Associate Professor of the Department of Primary Education

FGAOU HE "State University of Education",

Moscow

dmelcaev@yandex.ru

Shumkina O.N.

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,

Associate Professor of the Department of Primary Education

FGAOU HE "State University of Education"

Moscow

shon_04@mail.ru

Abstract. The article presents the results of a study to determine the content of language integration of children with a migration history. An overview of textbooks on

the Russian language is given, the content of which allows the teacher to determine a list of lexical and thematic units and organize work on teaching children in foreign languages. Based on the analysis of the content and methodological tools of the educational literature, sections and topics of the main lexical groups are highlighted, on which the attention of students is focused. The conclusion is made in order to develop the Russian spoken language. on the implementation of the idea of thematic representation of vocabulary and its complement with verbal units Russian

Keywords: *Russian as a non-native language, Russian as a foreign language, colloquial language teaching, lexical and thematic groups.*

Funding. *The study was carried out as part of a grant for the project part of a research task on the topic "Psychological and pedagogical adaptation and acculturation of children with non-native Russian in a general education organization." Order No. 1189 dated June 30, 2025, issued by the State University of Education.*

Введение. Определение условий психолого-педагогической адаптации и аккультурации детей с неродным русским языком в образовательной организации включает вопросы языковой интеграции детей. Одним из них является вопрос о содержании обучения русскому языку детей с миграционной историей. Работа с детьми начинается с их поступления в школу. В соответствии с нормативными документами (Письмо Министерства просвещения Российской Федерации от 06.05.2022 N ДГ-1050/07 «О направлении методических рекомендаций», 2022; Федеральный закон от 28.12.2024 № 544-ФЗ «О внесении изменений в статьи 67 и 78 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации, 2024; Приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 04.03.2025 № 170 «Об утверждении Порядка проведения в государственной или муниципальной общеобразовательной организации тестирования на знание русского языка, достаточное для освоения образовательных программ начального общего, основного общего и среднего общего образования, иностранных граждан и лиц без гражданства», 2025) обучение ребенка в

начальной школе зависит от уровня его языковой подготовки, а также степени интегрированности его семьи в российскую социальную среду. В семье детей и в земляческих группах для общения предпочитают родной язык, родители, переехавшие в Россию недавно, учат русский язык вместе с детьми, что осложняет аккультурацию, но должно учитываться при языковой и социокультурной адаптации. Образовательная организация выбирает модель, по которой будет идти обучение: совместно со всем классом, либо будет организовано для данного ребенка дополнительное обучение, либо дополнительный курс русского языка. Первостепенными задачами обучения русскому языку детей с миграционной историей является обучение русской разговорной речи, ознакомление с речевыми нормами и правилами речевого поведения, формирование навыков общения в разных языковых ситуациях.

Постановка проблемы. Языковая интеграция детей с миграционной историей представляет собой процесс освоения речевых средств, необходимых для успешной коммуникации и привыкания к образовательной среде школы, повседневного общения и возможности получения образования на русском языке в классе вместе с русскоязычными детьми. Основным языком, на котором они обучаются и который изучают по программе начальной школы, становится русский язык, прежде воспринимавшийся ими как иностранный. Для адаптационного периода, перехода с родного языка на русский язык, применяются методы обучения русскому языку как иностранному. Содержание обучения русской речи составляет коммуникативно значимый материал на основе актуальной и социально значимой лексики. Максимально эффективное использование потенциала предмета «русский язык» будет способствовать формированию у школьников представления о русском языке как духовной, нравственной и культурной ценности (Русский язык и литературное чтение в поликультурной начальной школе, 2014).

Исследователи по обучению детей русскому языку как иностранному сходятся во мнении, что основной должна быть модель обучения «лексика + грамматика + текст». Лексический материал предъявляется детям в составе

текстов упражнений и речевых задач с предварительной проработкой значения и смысла слова: объяснением, пояснением, переводом на родной язык, показом в словосочетаниях, в предложении, подборе синонимов, ассоциаций, а затем закрепление слов в речи, самостоятельное употребление. Введение новых слов проводится дозированно: не более 4-5 новых слов на один текст. Тексты составляются на базе программного лексического и грамматического минимума с учетом интересов и потребностей детей данного возраста; учитывается, представители какого языка и какой языковой семьи обучаются; определяется польза для учащихся в жизни и общении и другие факторы. При этом акцент делается на освоение письменной речи (чтения текста), однако обучение разговорной речи является важнейшим условием развития речи детей-инофонов, а также детей с родным языком обучения.

В современной лексикологии и лексикографии принята идея тематического представления лексики, что соответствует требованиям методики обучения русскому языку как иностранному и отвечает общим направлениям развития методики русского родного языка. В частности, в книгах для чтения, в курсе русского языка соблюдается календарный принцип представления художественных текстов, выделяются темы «времена года», «детство» и др.

Нами исследованы пособия по русскому языку и их методический инструментарий для организации работы с детьми с миграционной историей в начальной школе. Особое внимание уделено ценностному потенциалу содержания пособий для усвоения лексики. В результате определены лексические тематические группы и методические аспекты их внедрения для развития русской разговорной речи.

Вопросы исследования. В процессе исследования содержания языковой интеграции детей с миграционной историей и определения содержания обучения русскому языку нами сформулированы вопросы: 1) какие учебные пособия могут применяться и каково их наполнение; 2) какие выделены лексико-тематические группы; 3) как можно дополнить их для обучения детей русской разговорной речи.

Цель исследования состоит в определении тематических групп лексики, которые могут составлять содержание обучения русскому языку детей с миграционной историей в процессе развития их разговорной речи.

Методы исследования: анализ и обобщение учебной литературы, методических материалов, которые применяются в обучении русскому языку детей с миграционной историей. Использованы критерии отбора лексического материала для начальной школы.

Результаты исследования. Опыт отечественных исследований в сфере организации деятельности образовательных организаций по языковой и социально-культурной адаптации детей с миграционной историей достаточно значительный. Разработано методическое сопровождение и созданы условия для интеграции детей в образовательном пространстве Москвы, Санкт-Петербурга, Калужской области и многих других регионов (Модернизация комплексной системы обучения русскому языку детей мигрантов на начальной ступени образования, 2016; Особенности педагогической деятельности в полиэтнической образовательной среде: региональный опыт поиска и апробации новых подходов, моделей организации обучения детей мигрантов в Калужской области, 2023 и др.). Наиболее известным и активно используемыми пособиями являются УМК «Русский язык: от ступени к ступени» (Савченко, 2014), «Хочу узнать Россию» (2021).

С целью определения содержания обучения, и тематической лексики, в частности, был сделан обзор специализированных учебных пособий, предназначенных для детей младшего школьного возраста, изучающих русский язык как второй (неродной или иностранный), а также пособий, составленных по тематическому принципу, материалы которых могут быть использованы. Основное внимание уделено возможностям развития русской разговорной речи.

Авторами-составителями пособия «Первые шаги в русский язык» являются учитель русского языка и литературы Н.В. Межуй, учитель иностранного языка З.В. Бородкина (Чита, 2023). Языковой материал пособия, как указано в аннотации, включает в себя минимум, который позволит решать

основные коммуникативные задачи, возникающие у учащихся в первые дни обучения. В раздел «Читай правильно» включены уроки: 1. Страна, в которой ты живешь. 2. Москва – столица России. 3. Я и моя семья. 4. Школа. 5. Школьные принадлежности. 6. Дни недели. Время суток. 7. Еда. 8. Животные. 9. Профессии.

Порядок работы на уроке предполагается следующий: пояснение слов, которые даны к теме, например, к 1 уроку к тексту «Я живу в России»: *страна, жить, город, люди, река, озеро, степь, лес, природа, богатство*; чтение текста; ответы на вопросы.

Пособие «Прочитай, напиши, расскажи»: развивающие материалы и упражнения для обучения русскому языку детей-мигрантов младшего школьного возраста (Кузьмина, Алимова, Алимова, Удьярова, Панич, 2023) изготовлено на основе материалов и опыта использования пособия «Развивающие материалы для социальной адаптации детей-мигрантов младшего школьного возраста», опубликованного в Санкт-Петербурге в 2018 году, а также опыта работы с иноязычными детьми на занятиях АНО «Дети Петербурга».

Пособие начинается с темы «Напиши о себе», а затем приводятся сведения о городе и задания: «Жители Петербурга знают эти места», «Мы живём в Санкт-Петербурге (текст и задания)», «Рассмотри фотографии, раскрась на схеме Петропавловский собор, Ростральные колонны, Адмиралтейство, Александровскую колонну»; «Санкт-Петербург. Лабиринт слов (купол, колонна, памятник, мост, дворец)»; «Летний сад (текст и задания).

Другие темы пособия в обобщенном виде представим в виде речевых ситуаций: *твой режим дня (утро, завтрак, завтрак в школе), твоя одежда и обувь, ты заболел (разговор у врача)* и другие темы.

Учебный комплекс «Давай!» для детей с 11 лет, изучающих русский язык как иностранный с нуля до уровня В 1. (Мангус, 2021).

Лексические темы учебника: Я и другие. Представление себя и товарищей. Самочувствие. Описание внешности. Общие занятия. Дом и окружение. Члены семьи и родственники. Род занятий членов семьи. Местоположение дома. Родина. Страна. Столица. Национальности. Времена года. Повседневная жизнь.

Учеба и работа. Простые занятия дома и в школе, а также связанные с ними предметы. Свободное время.

Тематическая лексика определена по 20 темам: *части тела, любовь и дружба, внешность, характер, здоровье, свободное время, одежда, учеба, семья, профессии, семейные традиции, еда, мебель в доме, праздники, домашние обязанности, стороны света, твоя страна и Россия, виды транспорта и способы передвижения, страны и национальности, погода, отдых и путешествия.*

Порядок работы с лексикой: в начале каждой темы дано новое слово и предложение с этим словом; далее ученики работают с этими новыми словами в упражнениях; затем новые слова даны в тексте урока; ученики используют новую лексику в ответах на вопросы о себе и окружающем мире.

Для сравнения назовем пособие «Время тем», предназначенное для продвинутого уровня изучения русского языка как иностранному. (Время тем, 2025). Пособие структурировано по принципу лексических тем практического курса русского языка. Основная задача пособия – восполнить недостаток актуального речевого материала на занятиях по русскому языку как иностранному продвинутого уровня. Пособие построено на основе инфографики и актуальной лексики, которая используется в современной речи.

Выделим также учебное пособие «Поговорим о русской живописи: Русское искусство на уроках РКИ» (Старикова, 2017). Оно предназначено для студентов-филологов по направлению подготовки «Русский язык как иностранный». Содержит разработки уроков по развитию речи на основе произведений русской живописи различных жанров, учит описанию художественных полотен различных жанров, включает лексику «эпитет», «метафора», «прототип» и др. Учебное пособие включает 6 учебных тем. Материал сгруппирован по жанрово-тематическому принципу, служит развитию активного и потенциального словаря студентов на основе работы с лексикой, объединенной темами «Весна», «Квартира», «Портрет», «Стрелецкие бунты» и др.), Учащимся предлагаются тексты для самостоятельного чтения на темы

творчества.

К специализированным пособиям в обучении русскому языку как иностранному относятся картинные словари. Сразу отметим, что в начальной школе широко используются визуальные словари для запоминания слов иностранного языка, ассоциативные словари используются например, для запоминания словарных слов русского языка, а также распространены детские книги для рассказов по сюжетным картинкам, виммельбухи и т.п.).

Одним из известных, но не потерявшим своей актуальности, является «Картинный словарь русского языка» (автор - И.В. Баранников, Санкт-Петербург, 1993). Он может применяться как в детском саду, так и в начальной школе в обучении детей с родным и неродным языком обучения.

Приведем пример картинного словаря, подготовленным специально для детей, изучающих русский язык как иностранный, старшего дошкольного и младшего школьного возраста, как умеющих читать и считать, так и только делающих первые шаги к грамоте (Голубева, 2024). Он организован по ситуативно-тематическому принципу. В нем более 1200 слов, сгруппированных по 45 темам. Темы объединены в пять разделов: *Я и моя семья. Я и мой дом. Я и мои друзья. Где я живу. Куда хожу. Я и моя школа.* По каждой теме предлагаются образцы диалогов и задания на развитие навыков чтения, счета, наблюдательности, затем диалоги сведены все вместе и приведен общий алфавитный список слов, которые встречаются в тематических списках и диалогах. Простые и короткие диалоги можно использовать как модель для построения собственных высказываний, для работы в парах и минигруппах. Диалоги учат основам русского речевого этикета. Разнообразные тематические иллюстрации знакомят с образом жизни обычных российских детей, сценками из их жизни, а иногда и сказочными ситуациями. Их можно долго разглядывать, разыскивая картинку к нужному слову, сочиняя истории или пытаясь выполнить задание, найти какую-то мелкую деталь.

В раздел «Я и моя семья» входят темы: Наш завтрак. Обед в ресторане. Ужин у бабушки. Вечер дома. Пора спать. Дом будущего. Родословная. В мире

цвета. Оденем куклу. В разделе «Я и мой дом» есть темы «Утро дома», «Поможем маме», «Кто в тереме живет?», «Генеральная уборка», «Делаем ремонт» и др.

В среднем по каждой теме предлагается 20 слов и выражений для активного усвоения. При наличии разговорного и книжного вариантов (морковь – морковка) предпочтение отдается более разговорному. В словаре в неявной форме представлены активные словообразовательные модели русского языка (*именинник – именинница, холод – холодный, холодно, угощать – угощение, Япония – японец и др.*) С его помощью можно также объяснять сложные темы русской грамматики, как вид глагола (видовые пары приводятся в алфавитном словаре), глаголы движения, управление глагола (также указано в алфавитном словаре).

В «Тематическом словаре. Развитие речи (1 – 4 классы)» (Саломатина, 2022) отобраны слова, значения которых характеризуются тематической связанностью. Цель использования – содействовать в выборе наиболее подходящих слов для точного выражения мысли, что достигается наличием большого количества слов, примерами употребления отобранных слов в пословицах, поговорках, художественных и научных текстах, даны также игровые задания для активизации лексики. Словарь содержит более 250 словарных статей. В каждой статье приведены слова, сочетания слов и речевых конструкций, которые помогут ребенку в точном выражении мысли, составлении устного и письменного сообщения. Словарь состоит из тем, а тема из статей, посвященных опорным словам. Например, в теме «Зима» представлены статьи: *зима, зимний, снег, снежный, снежинки, снегопад, метель, сугроб и др.*; вся лексика объединена в следующие темы: Дом. Семья. Внутренний мир человека. Внешний вид человека. Школа. Город. Природа. Времена года (зима, весна, лето, осень).

Тематические списки слов, которые использованы в проанализированных пособиях, составлены на основе лексических минимумов. (Лексический минимум, 2015). Выявлено, что для обучения коммуникативным навыкам, в т.ч.

навыкам разговорной речи, должны быть следующие темы: «Рассказ о себе», «Учеба», «Свободное время», «Отдых», «Семья». Для бытовой сферы и общения в учебной среде необходимо знание слов на такие темы, как «Питание», «Здоровье», «Погода», «Транспорт», «Покупки», «Город, ориентация в городе». В число тематических групп входят: обозначение времени суток, названия дней недели и месяцев, времен года; количественные и порядковые числительные. Отдельно должны быть выделены списки личных имен и географических наименований (топонимика региона, где осуществляется обучение: страна, город, район, улица, название школы). Должны быть представлены различные формулы речевого этикета, необходимые изучающим русский язык при повседневном общении.

Основную часть всей лексики, входящей в тематические списки, составляют имена существительные. В них могут быть выделены родовидовые отношения (гипонимы и гиперонимы). Такая группировка слов структурирует семантическое поле, позволяет в результате развития мышления развивать речь, в которой проявляется способность к семантическому расширению слов, способность объединять видовые обозначения в родовые. Знание родовидовых отношений необходимо для правильного построения предложений. В процессе говорения возможна замена, и позже происходит освоение синонимических рядов.

Тематические группы включают обозначение важнейших действий (движения, говорения, чтения и др.) На их основе составляются разговорники, которые определяют использование всех тематических групп лексики. Применение в качестве материала для наблюдений глаголов говорения позволяет обеспечить умение учеников строить диалогическую речь, ориентироваться в данной речевой ситуации и сделать для себя вывод о том, как можно и нужно сказать в данном конкретном случае, в зависимости от определенной обстановки. Исследование нами формирования у учащихся ценностных представлений о языке на основе глаголов говорения показало, что глаголы говорения (речи) составляют мощный пласт лексики, связанный с

обозначением самых основных явлений материальной и духовной культуры народа.

При воспитании сознательного отношения к русскому языку и его национальной самобытности важен отбор дидактически целесообразного содержания обучения и форм работы. Современная школа стремится подготовить человека, который не только имеет глубокие знания, но и может применить их в жизни, умеет общаться, жить и сосуществовать в обществе. Цель образования не в том, чтобы ученик знал как можно больше, а в том, чтобы он умел действовать и решать проблемы в любых жизненных ситуациях. Это напрямую относится к изучению русского языка детьми с миграционной историей.

Заключение. Таким образом, тематическое представление лексического материала отвечает современным лингводидактическим требованиям к обучению детей русскому языку как неродному. Учитывая, что к моменту окончания начальной школы неправомерно говорить о сформированности вербально-семантического компонента даже применительно к процессу становления первичной языковой личности, речь ребенка, овладевающего русским языком как неродным, характеризуется рядом дополнительных особенностей, в том числе ограниченностью лексического запаса и синтаксических моделей, поэтому для формирования его языковой личности следует обучать его жанрам разговорной речи. (Русский язык и литературное чтение, 2014). Составление разговорников для обучения русскому языку как неродному позволит обращаться к определениям тематических групп лексики и учитывать ее частотность. В число наиболее употребительных слов, которые необходимо объяснять детям, приступающим к обучению в российской начальной школе, входят глаголы (речи, движения и др.).

Литература

1. «Если мы живем в России». Методические рекомендации по языковой и социокультурной адаптации детей с миграционной историей в

рамках урочной и внеурочной деятельности в общеобразовательных организациях (2025). М.: ФГБНУ «Институт содержания и методов обучения им. В.С. Леднева».

2. Адаптация и интеграция детей из семей мигрантов в российской системе образования (2022). М.: Этносфера.

3. Время тем: учебное пособие по русскому языку как иностранному (уровни В 1 – В 2) (2025). Иркутск, Издательство ИГУ.

4. Голубева, А.В. (2024) Картинный словарь русского языка для детей. СПб: Златоуст.

5. Лебедева, Л.А., Агеева, Л.Е. Методика обучения русскому языку в начальной школе (2021). Алматы: Дарын.

6. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение (2015). СПб.: Златоуст.

7. Мангус, И. (2021) Давай! Русский язык как иностранный для школьников. СПб.: Златоуст.

8. Модернизация комплексной системы обучения русскому языку детей мигрантов на начальной ступени образования (2016). М.: Издательство «Перо».

9. Особенности педагогической деятельности в полиэтнической образовательной среде: региональный опыт поиска и апробации новых подходов, моделей организации обучения детей мигрантов в Калужской области (2023). Калуга: Калужский государственный институт развития образования.

10. Письмо Министерства просвещения Российской Федерации от 06.05.2022 N ДГ-1050/07 «О направлении методических рекомендаций» (вместе с «Методическими рекомендациями об организации работы общеобразовательных организаций по оценке уровня языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан») (2022). Получено с https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_424129/

11. Приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 04.03.2025 № 170 «Об утверждении Порядка проведения в государственной или

муниципальной общеобразовательной организации тестирования на знание русского языка, достаточное для освоения образовательных программ начального общего, основного общего и среднего общего образования, иностранных граждан и лиц без гражданства» (Зарегистрирован 14.03.2025 № 81552) (2025). Получено с https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_500890/

12. Русский язык и литературное чтение в поликультурной начальной школе (2014). М: Экон-Информ.

13. Савченко, Т.В. (2009) Русский язык: от ступени к ступени: комплект учебных пособий для детей 8 - 12 лет: [в 6 ч.]. М.: МИОО, Каф. ЮНЕСКО.

14. Саломатина, Л.С. Тематический словарь. Развитие речи. (1 – 4 классы) (2022). М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА.

15. Старикова, Г.Н. (2017) Поговорим о русской живописи: Русское искусство на уроках РКИ: учебное пособие по развитию речи в рамках направления подготовки «Русский язык как иностранный». Томск: Издательский Дом Томского государственного университета.

16. Федеральный закон от 28.12.2024 № 544-ФЗ «О внесении изменений в статьи 67 и 78 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации (2024). Получено с https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_494829/

17. Хочу узнать Россию. Учебное пособие по языковой и социокультурной адаптации детей мигрантов и учащихся в полиэтнических регионах России (для среднего школьного возраста). Краткосрочное обучение (2021). СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена.